

## Lliteratura asturiana y modernidá: 1903-1924

XOSÉ RAMÓN IGLESIAS CUEVA  
ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA

**RESUME:** Estúdiense nesti artículu los aspektos sociolliterarios más relevantes nel devenir de la lliteratura asturiana ente los años 1903 y 1924, esto ye, dientro'l periodu artísticu denomáu modernista pola crítica, deteniéndose con más procuru na segunda década del sieglu XX, analizando les causes del florecimientu lliterariu que se produz nesos años, les esperances que plantegaba y les causes del so fracasu. **Pallabres clave:** Lliteratura asturiana, dómina modernista.

### *Asturian Literature and Modernism: 1903-1924*

**ABSTRACT:** *This article deals with the most relevant socio literary aspects in the development of Asturian literature between 1903 and 1924, i.e., within the artistic period known by critics as modernism. We take a closer look to the second decade of the 20th century, analysing the causes of the literary flourishing, the proposed hopes and the reasons for failure. Key words: Asturian literature, Modern period*

### 1. INTRODUCCIÓN

Nuna comunicación presentada a les XXIV Xornaes d'Estudiu de l'Academia de la Llingua Asturiana (Iglesias Cueva 2006:13) dempués d'analizar l'orixe social y el nivel cultural de los escritores que la historia de la lliteratura asturiana nos tresmitió peles distintes antoloxíes asoleyaes dende'l sieglu XIX, concluyíamos qu'a lo llargo de los tres sieglos y mediu d'historia ininterrumpida hebo tres momentos d'especial interés que pudieron marcar

el futuru de la mesma: la última década del sieglu XVIII, la década de los setenta del XIX y los años venti del sieglu pasáu, coincidiendo los tres con etapes de reformes y esperances: la ilustración xovellanista, el carlismu y el movimientu rexonalista.

La intención d'esti trabayu ye estudiar más detenidamente l'ultimu d'esos momentos, la segunda década del sieglu XX, y analizar el motivu d'esi florecimientu, les esperances que plantegaba y les causes del so fracasu.

## 2. DE 1903 A 1924: UN CAMBÉU DE MENTALIDÁ

### 2. 1. 1903: Tambor y Gaita

En 1904 la Diputación Provincial d'Uviéu asoleya'l llibru de poesíes en dialeutu asturianu de Marcos del Torniello tituláu *Tambor y gaita*. Emilio Martín González del Valle y Carbajal, Marqués de la Vega de Anzo dende 1889, exemplu representativu de la burguesía política ya intelectual asturiana del momentu, escribe'l prólogu a petición del propiu autor (Marcos del Torniello 1996).

Tres aspeutos destaquen nesti prólogu que lleva fecha de 1903: vitalidá y función de la llingua asturiana, el paternalismu de la clase dirixente pa colos escritores asturianos y la valoración temática y formal de la lliteratura asturiana.

### 2. 2. Sobre la llingua asturiana

Dexando de llau los graves errores de conceutu que sobre la llingua tien l'autor que lu lleven a dicir que «el bable hijo del portugués, que corre y se extiende por las llanuras castellanas... engendra la rica lengua de Cervantes», González del Valle insiste en dos ideas qu'entá güei siguen teniendo vixencia: el bable ta muertu, pero'l bable tien que ser veneráu.

Opina l'autor que na dómina de Caveda y n'otres posteriores, non solo los campesinos sinón tamién tolos habitantes de la provincia falaben n'asturianu; p'añadir que «el bable era el medio adecuado para expresarlo todo, pudo conservarse y llegar hasta nosotros».

Pero, dempués, na segunda metá del sieglu XIX cola llegada de la industria y el comerciu rompióse l'aisllamientu d'Asturies y esto traxo cambeos necesarios nos vezos y costumes que van dexar feríu de muerte al bable:

«Si bien es cierto que todos comprendemos el bable y lo hablamos a nuestro modo, no es un bable castizo, si va-

le la expresión, como el de Acebal, sino otro lleno de novedades que le hace perder sus más bizarras lozanías y candencioso ritmo. Más que el dialecto hermoso que hablaban nuestros mayores, es un castellano corrompido, repleto de provincialismos, y adaptado, si puede decirse así, a nuestra antigua habla». [González del Valle Carbajal 1904: 31].

Pero un sentimentu románticu y señardosu llévalu hasta la infancia: «la nostalgia que produce la ausencia del hogar se había apoderado de mi espíritu con fuerza avasalladora» [...] «tratando de la tierrina, de estas verdes montañas y alegres valles donde se deslizó mi niñez» y dende esa infancia perdida aconseya:

«Contribuyes a fomentar la afición a este género de trabajos, digno siempre de alabanza, y hoy más que nunca, por los peligros que corren de tal suerte que de aquella Asturias tradicional y poética que conocimos hace unos cuantos años queda ya poco, muy poco, y tal vez mañana con el continuo mudar de los tiempos, apenas perdure otra cosa que un recuerdo dulce y cariñoso en el corazón de sus hijos». [González del Valle Carbajal. 1904: 33].

El bable yá ta muertu y en desusu pero hai que fomentar el so recuerdu.

### 2. 3. Sobre los escritores asturianos

«Hallábame yo en Alicante pasando el invierno cuando se le ocurrió al bueno de Marquinos dirigirse a mí para pedirme que le escribiera un prólogo», asina entama'l testu del Marqués de la Vega de Anzo.

El «bueno de Marquinos» (que yá tien cincuenta años, los mesmos que'l señor marqués) ye un home modestu y humilde y nun s'atreve a publicar los versos, necesita'l sofitu y l'emburrión de los poderosos. Convéncelu'l marqués pa presentar el llibru a les subvenciones de la Diputación. Esta tenía establecíes unes beques p'artistes (pintores y escultores) y como «pluma y pincel todo es lo mismo» pre-

tende que'l muérganu de gobiernu pague la publicación de los poemas y prométe-y la so recomendación.

El presidente Suárez de la Riva ve necesario pidir un informe d'espertos y encárga-y lu a Bernardo Acevedo que-y da'l preste movíu en parte pol poema *¡Norabuena, maestru!* que-y dedicara'l poeta avilesín al bualés apoyándolu frente a les crítiques que tuviera n'Uviéu pola concesión d'un premiu lliterariu.

Y d'esti mou, gracies a recomendaciones y combayo-nería, el gobiernu de la provincia va asoleyar un únicu llibru de lliteratura asturiana: *Tambor y gaita*. Esta ye la consideración de los escritores asturianos: modestos y humildes al serviciu del poder que los acueye con paternalismu.

#### 2. 4. *Sobre la lliteratura asturiana*

Como dicíamos enantes, el sentimentalismu lleva a vender nel corazón de los asturianos el recuerdu d'una llingua muerta, poro, hai que conservala, nel sentíu más estrechu y zarráu del términu, nel sitiu y del mou más afayadizos. Esa va ser la función de la lliteratura y el Marqués de la Vega de Anzo nun quier dexar pasar la oportunidá «sin decir algo más referente a lo que, en mi sentir, deben de ser los trabajos que se escriban en este dialecto».

No temático, el mundu rural:

«Los poetas asturianos tienen que ponerse en contacto con las clases campesinas, sorprender sus secretos, su modo de ser y de apreciar las cosas de la vida para llevar con razón el título de poetas regionales». [...] «Marcos del Torniello así lo hizo, y con singular donaire supo dar forma y expresar con exquisito arte [...] las escenas que sorprendió en la vida netamente asturiana». [González del Valle Carbajal 1904: 32].

Y no formal, simpleza: «con esa suave y sencilla ins-

piración, sin aparato alguno, con naturalidad». Fai de so nesti puntu les pallabres de Clarín: «hay que ir a las romerías, sorprender sus idilios retozones, las malicias campestres, inocentes y saladas, las ráfagas de inspiración religiosa, el estribillo del pulvis es, la congoja de la muerte y el pecado, la triaca de la fe, el refrigerio de la humildad cristiana que encuentra en el bable por su naturalidad y llaneza, símbolos de modestia y experiencia escarmentada, un instrumento apropiado para moralizar sin aparato, adorar sin retórica y creer con los sencillos de espíritu».

Amás de Clarín, el Marqués de la Vega de Anzo toma como referencia lliteraria a otru asturianu, Armando Palacio Valdés (los tres compañeros d'estudios na Universidá madrileña pela década de 1870) del que confiesa acabar de lleer la novela recién asoleyada *La aldea perdida*: «es todo un primor de belleza literaria para los que hablan la lengua de Cervantes y para los que vivimos en este rincón de la Península, un cuadro en el que palpita la vida de nuestra comarca, hermo세ada por la rica imaginación de un gran artista».

### 3. 1924: *LOS NUEVOS BABLISTAS*

Ventiún años dempués, el 23 de xunu de 1924, Enrique García-Rendueles firma la introducción al so llibru *Los nuevos bablistas*, antoloxía poética que va ver la lluz en Xixón al otru añu de 1925. Nesa introducción, el cura xixonés tien puntos de vista sobre la llingua y lliteratura asturianos bien distintos a los apuntaos por González del Valle (García-Rendueles 1987).

#### 3. 1. *Sobre la llingua asturiana*

En primer llugar, intenta adoptar una posición oxetiva sobre l'orixe de la llingua y pa ello amás de citar les opiniones de los distintos estudiosos del tema, dende la de Rato Argüelles a la d'Aramburu o Caveda, amiesta una

«Noticia del bable» artículu entesacáu de la Enciclopedia Espasa sobre l'orixe y rasgos principales de la llingua, y fai tamién unes referencies a les variedades diatópicas del bable tomaes de Laverde Ruiz y de Arias de Miranda.

Esi mesmu espíritu oxetivu llévalu, en segundu llugar, a afirmar sobre la vitalidá de la llingua:

«Todas las cosas humanas se transforman y renuevan periódicamente, se renuevan y transforman también los dialectos sin conservar apenas nombre de lo que antes fueron; [...] si desaparecieron el latín, el zendá y el sánscrito también desaparecerán los dialectos actuales, [...] morirá también el bable como todas las cosas de la tierra; pero de ahí a señalar con fatales augurios su hora postrera, hay mucha distancia». [García-Rendueles 1925: xi].

Y añade un poco más alantre:

«el bable vive aunque no prospere, ni se extienda y perfeccione, y su vida no es tan lánguida y pobre que podamos anunciar, hoy por hoy, su próximo fin. Ciertamente que en los grandes centros de población, Oviedo, Gijón y Avilés, apenas se escucha; pero alejaos un poco de ellos, cruzad la provincia no en viaje acelerado y de peregrino; visitad los mercados de Noreña, Villaviciosa, Colunga, Infiesto, Laviana y Pola de Siero; [...] y entonces podréis decir si el bable está vivo o muerto, si tiene o no ya contados los minutos de su existencia». [García-Rendueles 1925: xiii].

La llingua ta viva y hai que revitalizala: «debemos de mirarle [el bable] con respeto y conservarle con solícito cariño». Pa ello, analiza primero la causa del emprobecimientu y pasa llueu a proponer midíes concretes de recuperación.

Piensa que'l problema ta en que l'asturianu, magar que se fala, escríbese, sin embargu, poco; nun ye una llingua cultivada o de cultura; y toma emprestada la opinión de Balbín de Unquera: «los dialectos, si aún teniendo forma escrita no la cultivan, en ellos ha de bus-

carse la causa de su ruina más que en el predominio de otra lengua más afortunada. [...] su destrucción está en el abandono de su escritura, en el olvido sistemático, en la convicción de que no pueden satisfacer todas las necesidades de la inteligencia y del entendimiento. [...] las lenguas que han sido cultivadas en menor escala necesitan, sobre todo, escritores. O renunciar a la conservación de los dialectos, lo que fuera renunciar al espíritu provincial y a los más caros afectos, o extender su uso a las obras religiosas, tal vez suficientes para que no perezcan, y a las elementales de ciencias artes, que las fijarían para el pueblo y servirían de modelo para la mayor parte de los escritores».

Y atrévese a facer delles aportaciones a lo que güei díbamos llamar «Política de normalización». D'un llau, fixar modelos lliterarios cola traducción de testos clásicos siguiendo l'exemplu de la fundación catalana Bernat Metge; y d'otru, repartir cartilles ente los campesinos pa fomentar la llectura.

### 3. 2. *Sobre los escritores asturianos*

Los dos mesmos aspectos comentaos nel prólogu del Marqués de la Vega de Anzo vuelve a plantegalos agora García-Rendueles: la modestía de los escritores y l'apoyu de los muérganos de Gobiernu. Pero lo qu'ellí yera aceptación complaciente de la situación, equí ye crítica clara de la mesma.

D'un llau, sorraya «la incuria o apatía o extremada humildad de los poetas» que los lleva a nun poner procuru na publicación de les obres asoleyándoles en cualesquier llugar: «andan desperdigadas en periódicos y revistas de distintas épocas, hoy muy difíciles de reunir» al empar qu'escriben les sos obres al serviciu del poderosu, faltos de motivación creativa: «dedicadas por funesta manía de nuestros bablistas a materias siempre frívolas, a asuntos triviales y ligeros como versos de Pascuas, felicitaciones

de días, de bienvenidas y de nupcias. [...] Y precisamente a quienes con más justicia puede hacerse este cargo es a los más populares: a Teodoro Cuesta y a Marcos del Torniello».

D'otru llau, crítica al muérganu de gobiernu d'Asturies, la Diputación Provincial, pola falta d'apoyu a los escritores asturianos: «Nuestra Diputación provincial [...] siempre pródiga en alentar con su ayuda a músicos, pintores y escultores, muy de tarde en tarde, y más bien por satisfacer ineludibles y personales compromisos, ha tendido generosamente su mano a los escritores y poetas». Cita darréu tres obres de temática asturiana publicaes pola Diputación: *Asturias Monumental* de Vigil, *Los Vaqueiros de Alzada* d'Acevedo y *La Bibliografía Asturiana* de Somoza, toles tres de temática asturiana pero escritas en llingua castellana, p'añadir llueu:

«Por lo que al bable se refiere bien es verdad que editó el libro *Tambor y Gaita* de Marcos del Torniello, y decidió a raíz de la muerte de Pepín Quevedo ayudar con quinientas pesetas a la impresión de sus poesías, pero hasta ahora ni el acuerdo se ha cumplido, ni ha sonado una voz poderosa que consiguiese la publicación de las poesías de Acebal, ni los diccionarios de González Posada y de D. Juan Junquera, de las piezas teatrales de Nolón, ni una nueva impresión del libro de Cuesta». [García-Rendueles 1925: XII].

En resume, pa Enrique García-Rendueles los escritores asturianos pequen de falta de preparación y d'ambición, amás de nun contar col sofitu de la clase política pero eso mesmo llévalu a concluir con una nota positiva y d'esperanza: «Una región donde los poetas trabajan sin elementos de estudios, sin ayuda, consejo ni aplauso, y hasta muchos de ellos sin otra base de cultura ni más instrucción que la recibida en la escuela primaria, da testimonio de la laboriosidad, el talento y la vena poética de sus hijos».

### 3.3. Sobre la lliteratura asturiana

El mesmu tonu críticu, constructivu y d'enfotu adopta al falar de la lliteratura. Nos temes, frente al ruralismu conservador que defendía'l Marqués de la Vega de Anzo, García-Rendueles afirma:

«El ser rústico [el bable] no le hace incapaz de asuntos nobles y elevados, de hondos sentimientos, de verdades científicas e ideas abstractas, de acentos viriles y rasgos épicos como lo prueban los poemas incluídos en este libro, la Judit y los de González Reguera de la primitiva colección, La paliza y Los enamorados de la aldea de Caveda, y las poesías y traducciones horacianas de D. Juan María Acebal». [García-Rendueles 1925: XIV].

No formal, frente a la naturalidá y simpleza; la selección, el trabayu y la perfeición:

«en la cual [colección] hemos juntado lo mejor de los mejores. [...] Reunimos aquí el fruto de aquellos ingenios que florecieron en el pasado siglo XIX, o que viviendo aún pueden ofrecer una obra de cierta perfección o madurez; por eso no incluimos a muchos de los actuales babilistas: a unos porque no han coleccionado sus poesías, diseminadas aquí y allá en periódicos y revistas de muy corta vida; a otros porque ellos mismos prometen dar mayor corrección y pulimento a sus versos considerándolos como ensayos o tentativas para futuras empresas». [García-Rendueles 1925: XVII]

### 3.4. Causes del cambéu d'opinión

¿Por qué esti camudamientu na opinión sobre la lliteratura asturiana?

Nestos venti primeros años del sieglu XX, prodúcense una serie de cambeos na rodiada xeográfica y cultural que se van ver reflexaos d'una o otra forma n'Asturies.

N'España coincide esti periodu colu que vien nomándose segunda etapa de la restauración borbónica o lo que ye lo mesmu col reináu d'Alfonso XIII. Entama en mayu

de 1902 cola mayoría d'edá del Rei y terminará en 1923 cola afeutación pol propiu Rei del golpe militar de Primo de Rivera qu'acabará siendo'l fin de la monarquía.

Nestos años la sociedá de nueso ta somorguiada nuna fonda crisis. Nuevos grupos sociales tán decidíos non solo a tomar el poder sinón tamién a imponer unes nueves formes de vida, una nueva cultura. Esta crisis, qu'en muchos momentos españará de forma violenta, traduzse polo menos en cuatro aspectos diferentes: una crisis socio-económica que va enfrentar les dos clases sociales, una crisis política qu'anda a la gueta d'un nuevu conceutu de soberanía y democracia; una crisis relixosa qu'intenta fixar el papel de la Ilesia na sociedá y una crisis que podemos llamar d'organización territorial que revisa'l conceutu de nación dende los rasgos d'identidá propios.

Esta cabera crisis va producise en distintos territorios del Estáu pero va ser Cataluña la que marque los pasos y los tiempos que seguirán n'otres rexones .

En 1901, va crease en Barcelona La Lliga Regionalista, partíu de la burguesía catalana impulsáu por Cambó y Prat de la Riba, que buscaba la defensa de los intereses económicos y comerciales de Cataluña dempués de la perda de les colonies. En 1906, como consecuencia de La Llei de Xurisdicciones que pretendía someter al fueru militar los delitos d'opinión contra la patria y contra l'exercitu, acaba creándose Solidaritat Catalana, alianza de grupos distintos: dende los carlistes a una parte de la Unión Republicana, con predominiu de la Lliga, que tien un gran éxitu electoral en 1907.

En 1914 naz la Mancomunitat de Catalunya, asociación de les cuatro Diputaciones Provinciales, baxo la presidencia de Prat de la Riba qu'impulsó sobre too'l llabor educativu y cultural fomentando la llingua catalana y que disolverá en 1925 el gobiernu de la Dictadura.

En 1918 la Lliga organiza una campaña a favor de l'au-

tonomía integral que termina cola presentación nel Parlamentu del Estáu en 1919 durante'l gobiernu del conde de Romanones d'un Proyeutu d'Autonomía que va ser rechazáu tanto pola derecha d'Antonio Maura como pola izquierda d'Alcalá Zamora.

En 1907 la Diputación Provincial de Barcelona fundó l'Institut d'Estudis Catalans. En 1911 créase la Seición Filolóxica que va normativizar baxo la direición de Pompeu Fabra la llingua catalana: *Normes ortogràfiques* en 1913, *Diccionari ortografic* en 1917 y *Gramática catalana* en 1918.

Nel País Vasco entama'l sieglu col discursu de Miguel de Unamuno nos Xuegos Florales de Bilbao n'agostu de 1901, onde defendía l'abandonu y muerte del eusquera que va llevar una gran polémica cola publicación de distintos artículos favorables unos y contrarios otros a la opinión del Rector de Salamanca.

Ente los años de 1905 y 1906 apaec publicáu en Tours el *Diccionario Vasco-español-francés* de Resurrección María de Azkue, obra léxica fundamental. En 1907, entama a publicase la *Revista Internacional de Estudios Vascos* dirixida por Julio de Urquijo y Ibarra na que, amás de collaboraciones de llingüistes de sonadía como Schuchardt o Meyer-Lübke, van dir asoleyándose reediciones d'escritores vascos anteriores.

En 1911 fúndase'l sindicatu ELA (Solidaridá de Trabajadores Vascos), confederación de sindicatos católicos que va dir averándose pola so ideoloxía nacionalista al PNV que fundara Sabino Arana en 1894 con xente proveniente del carlismu. Nes eleiciones de 1918, el PNV llogró seis diputaos qu'amosaben la so fuercia.

Nel mesmu añu de 1918, nel Congresu d'Estudios Vascos d'Oñate créase l'Academia de la Lengua Vasca (Euskaltzaindia) fundada por Azkue, Arturo Kampion, Luis Elizalde y Julio de Urquijo.

En 1905 fúndase l'Academia Gallega con Manuel Murguía como primer presidente que tendrá'l reconocimientu real al añu siguiente de 1906. Nesi mesmu añu entamará la publicación del *Boletín de la Real Academia Gallega*.

En 1907 surde Solidaridá Gallega (xuntura de dellos grupos que'l bipartidismu de la Restauración dexaba fuera del sistema: dende la Liga Gallega de Murguía, al republicanismu federal o los carlistes de Vázquez de Mella) que va llograr bonos resultaos nes eleiciones de 1909 y que desaparez en 1912.

Ente 1916 y 1918 créense As Irmandades da Fala que teníen como principal oxetivu la defensa de la llingua gallega con un importante llabor normativizador y normalizador de la mesma.

En 1920 fúndase n'Ourense la revista *Nos* na que participen un garrapiellu d'intelectuales como Risco, Otero Pedrayo o Castelao. Y en 1923 un grupu de profesores universitarios: Bouza Brey, Filgueira Valverde o Cotarello Valledor funden el Seminario de Estudios Galegos.

Tou esti clima d'estudiu, análisis y reivindicación de lo propio que se vien desarrollando a lo llargo de tol sieglu vese reforzáu pola situación internacional al terminar la Primer guerra mundial. Al rodiu de 1917, Lenin y Trotsky contaben con que pa favorecer la revolución en tolos países nun yera positivu l'orde mundial d'Estaos independientes. Ante les proclames de Lenin llamando a la revolución, el presidente norteamericanu Wilson contrataca col programa de los 14 puntos ente los que vien recoyú'l principiu de l'autodeterminación de los pueblos que tendrá consecuencias darréu nel nuevu mapa européu, dando llugar a la independencia de países como Irlanda o Finlandia y que va influir n'España cola apaición o intensificación de los movimientos yá citaos.

Asturies nun va ser ayena a esti ambiente xeneralizáu de defensa y revalorización de lo propio y asina va pro-

ducise ente los años 1915 a 1920 l'apaición d'un rexonalismu que se va dexar sentir en munchos campos de la vida social y cultural. Nun quier esto dicir qu'esti movimientu identitariu seya novedá equí o seya sólo una imitación de los fechos apuntaos na rodiada, antecedentes históricos d'esti sentir son bien conocíos, de los que los más recientes, na segunda metá del sieglu XIX, son los movimientos al rodiu del carlismu y los estudios folclóricos del grupu «La Quintana». Pero nun hai dulda que ye esi ambiente esternu'l que revitaliza y marca'l camín del rexonalismu asturianu.

Dos aspectos interesa destacar d'esti movimientu n'Asturies: per una parte, l'apaición d'una serie de grupos políticos qu'intenten seguir de dalgún mou esti camín y per otra, la creación de delles instituciones culturales paraleles a les vistes en Cataluña, Galicia o País Vasco.

Nel campu de la política, ensin escaecer la crisis del sistema de partíos que vive la Restauración, hai que sorrayar tres fechos que condicionen la vida política asturiana nesta primer parte del sieglu XX: en primer llugar, la perda, pasu ente pasu, de la hexemonía de la derecha y la so restructuración dempués de la muerte en 1913 del que fuera dirixente y xefe máximu de la mesma en munchos años: Alejandro Pidal y Mon. En segundu llugar, el crecimentu y puxu continuu de los sindicatos y partíos d'izquierda, sobre too nes zones obreres de Xixón y de Les Cuenques: nes eleiciones del mes de febreru de 1918, los resultaos amuesen a les clares esti ascensu: na circunscripción d'Uviéu (la única pola que se presenten), los socialistes algamen un 26% de los votos sólo per detrás de los conservadores a los que llogren ganar nos conceyos de Llangréu y Mieres. Pa lo cabero, la creación en 1913 d'un partíu políticu nuevu: el Partíu Reformista, que non solo tendrá como cabezaleru al asturianu Melquíades Álvarez sinón qu'algamará nesta rexón el mayor númeru de votos hasta'l puntu de ser xulgáu fuera de les nuestres fronteres como partíu asturianu.

Nel orde políticu, n'opinión de Pablo San Martín, el meyor estudiosu del tema, entamaron a apaecer nestos años proyeutos políticos de calter rexonalista:

«[...] el más significativu d'estos proyectos foi la Junta Regionalista, organización liderada por Álvaro Fernández de Miranda, surdida en 1916, tres del Comité o Liga Regionalista de les elecciones d'esi mesmu añu, sobre la xuntanza de sectores tradicionalistes-mellistes, herreristes y conservadores. La Junta tendrá un relativu éxitu electoral dica la dictadura primorriverista, algamando averar a les sos files a bona parte del conservadurismu asturianu». [San Martín 1999: 22].

Esti grupu va adoptar posiciones conservadores. Sirva d'exemplu la crítica apaecía en *El Noroeste*, diariu de los Reformistes, ante les eleiciones de 1918:

«Ahora se van declarando regionalistas los que formaron las huestes de don Alejandro Pidal, [...]. Los antiguos conservadores disfrazados de regionalistas, si llegaran a tener preponderante influencia en el gobierno de la región, ejercerían un verdadero feudalismo agrícola, en el cual el mejor sería este conde de Revillagigedo, dueño de leguas de tierra y de castillos almenados». [San Martín 2006: 232].

Otros proyeutos rexonalistes d'aquellos años fueron dende les mesmes posiciones conservadores, la Liga Regionalista o Pro-Asturias (1917) de Nicanor de las Alas Pumariño, y dende otres más a la izquierda, el Movimientu Municipalista (1917), movimientu d'ayuntamientos a favor de l'autonomía municipal y rexonal. Inclusive dende'l reformismu apaecerán grupos más o menos enmazaos de idees rexonalistes como ye'l casu del Centru Democráticu-Regionalista d'Avilés fundáu en 1919 pol reformista de tendencia republicana José Manuel Pedregal.

Pero nengún d'estos grupos políticos supo o quixo poner la llingua asturiana como oxetivu de les sos reivindicaciones rexonalistes. Sirva d'exemplu la Junta Regiona-

lista que nel documentu teóricu *Doctrina Asturianista* (1918), escritu dafechu en castellanu, dedica'l capítulu terceru a la llingua y nél concluye que los asturianos podemos falar con arguyu castellanu porque nos oríxenes deriva principalmente del bable.

Un segundu aspeutu merez ser comentáu: l'apaición de distintes instituciones culturales que reflexen esti mesmu espíritu rexonalista. Destaquen, ente otres, l'Academia de Artes y Lletres y el Centru d'Estudios Asturianos.

La «Academia Asturiana de Artes y Letras» constitúise'l 9 de febreru de 1919 nel Real Institutu Asturianu de Xixón como recuerdu y homenaxe a Xovellanos, fundador del mesmu y queda aprobáu'l so Reglamentu na xunta del 15 de marzu (*El Regionalista Astur* 2001).

Como oxetivu de la mesma apaec nel artículu primeru del Reglamentu «el cultivo, difusión y conservación de nuestro idioma regional; la publicación de un Diccionario y de una Gramática bables y la creación de un teatro regional». Pa llogralo organízase en cuatro seiciones: una encargada de la confección del Diccionariu y de la gramática, amás de la publicación de la revista. Una segunda que s'encarga de la lliteratura, la tercera, encárgase del Teatru rexonal y una cuarta dedicada a la música popular.

Los miembros de númberu de l'Academia —trenta de los que seis podía escoyelos el Presidente Honorariu—, apaecen toos ellos rellacionaos cola ciudá de Xixón, dende'l so presidente, el médicu Calixto Rato Rocés, hasta'l secretariu, Alejandro García Álvarez, pasando pol xuez Luis Escalera Blanco o los periodistes Alfredo Alonso o Julián Ayesta. Yá na nota informativa d'*El Regionalista Astur* na que se da cuenta de la constitución de la mesma afírmase que «forman parte de ella distinguidos gijoneses amantísimos de todo lo astur» y cita como exemplos a Pachín de Melás, Pepín de Pría o Adeflor.

La realidá foi qu'esti grupu d'entusiastes xixonenses, en-

sin la formación llingüística necesaria y ensin l'encontu d'otros muérganos foi diliéndose pasu ente pasu ensin llograr nengún de los oxetivos pesie a los propósitos d'ún de los sos miembros que, como respuesta a una serie d'artículos y conferencies d'un profesor de la Universidá d'Uviéu, afirmaba nel mes de mayu de 1920 nun discursu na Academia: «el problema llingüístico del bable le vamos a ventilar nosotros en la Academia Asturiana, fijando sus leyes gramaticales y fonéticas, [...] cultivando preferentemente el bable clásico central, depurado de voces extrañas y de los subdialectos que le afean» (González Prieto 1990: 112).

Surdiendo d'una idea plantegada por Nicanor de las Alas Pumariño en 1918 nel manifiestu tituláu «Verdadero Regionalismo Asturiano» va crease n'Uviéu'l «Centro de Estudios Asturianos» gracies al llabor del Conde de la Vega del Sella, del Marqués de la Rodriga, d'Aurelio del Llano y, sobre too, de Juan Uría Ríu. Aprueben el Reglamentu'l 20 d'avientu de 1920 ya inaugúrase al añu siguiente la viéspora de San Mateo con una gran esposición d'arte na capital.

El «Centro de Estudios Asturianos» organízase en seis seiciones: Artes Plástiques, Música, Historia, Lliteratura, Ciencies xurídiques, económicques y sociales y Ciencias d'aplicación.

Nel númberu 1 del so Boletín (*Boletín del Centro de Estudios Asturianos* 1995) del que ye direutor José María Fernández Ladreda, apaeció en marzu de 1924, el secretariu de la institución, Leopoldo Alas Argüelles, fala de los oxetivos de la publicación:

«Facilitar la publicación de todo aquello que tenga relación directa con la historia, el arte, la literatura, la vida industrial de nuestra región, lo mismo si se trata de documentos originales que de trabajos de eruditos, hombres de ciencia, arqueólogos e historiadores. Al emprender esta obra siguen las huellas de los estudiosos de otras regiones de España. En Cataluña y en las provincias Vascongadas

hace tiempo que existen publicaciones dedicadas a esto mismo.

[...] Conviene tener en cuenta lo muchísimo que hay que investigar para que la historia de nuestra patria llegue a ser bien conocida. [...] Nada más útil puede hacer una entidad de la índole del Centro de Estudios Asturianos que contribuir al conocimiento verdaderamente científico de nuestra región, pues así contribuirá a la vez eficazísimamente al conocimiento de la historia general de España». [Alas Argüelles 1924: 4].

Dos ideas fundamentales: d'un llau, el siguimientu del modelu catalán y vascu; y d'otru, el papel complementariu y subsidiariu d'Asturies respeito a España. Esto quier decir, una imitación no formal de los movimientos d'estudiu y defensa de lo propio que se tán faciendo nes otre rexones pero reconduciendo la finalidá de los mesmos pa integralos nun oxetivu nacional superior.

Sorraya esti aspeutu más alantre cuando afirma que «además, y este es otro punto de verdadera importancia, si se quiere hacer una verdadera labor regional, y hasta regionalista, libre de la nota del ridículo que tan fácilmente acompaña a los intentos de esta clase, es absolutamente imprescindible conocer bien la historia de la región...».

Nel Boletín nun apaec publicáu nengún artículu sobre la llingua nin sobre la lliteratura asturianaes y cuando s'avera al tema como nos cuentos populares d'Aurelio del Llano castellanízándolos pa meyor contribuir colos sos estudios a agrandar esa cultura nacional que defenden.

#### 4. EL PROYEUTU DE *LOS NUEVOS BABLISTAS*

El mesmu añu de 1924 en qu'apaec el Boletín del Centro de Estudios Asturianos, muertu yá o amatagáu l'espíritu rexonalista dempués del golpe militar del xeneral Primo de Rivera de 1923, firma García-Rendueles el 23 de xunu, la nueche de San Xuan, la introducción o prólogu al llibru yá citáu *Los nuevos bablistas*.

¿Qué quier decir con esti títulu? ¿A qué se refier col axetivu «nuevos»? D'ente les siete aceiciones que de la pallabra da'l DALLA, la número cinco diz: «de poca edá, de pocu tiempu», mentanto que la primera diz: «acabante crear, acabante producise» y la tercera: «que se ve o s'amuesa per primera vegada». Dos interpretaciones posibles hai, entós, pal títulu: una apuntaría pa la edá de los escritores recoyíos na antoloxía, los más mozos; otra, pa la novedá de la obra esbillada n'oposición a lo antiguo o yá mui visto. Nel primeru de los casos taría refiriéndose a una última xeneración d'escritores n'asturianu, nel otru, a unes nueves formes lliteraries.

#### 4. 1. La edá de los autores

Trenta son los autores que García-Rendueles seleiciona, de los que seis yá Fermín Canella recoyera parte de la obra na antoloxía de 1887 y otros tres apaecien citaos na mesma magar qu'ensin asoleyar nengún poema.

De los ventiún restantes, trece nacieron enantes de 1870, polo que malamente puen llamase mozos nesta dómina. Solo ocho, entós, son poetas pertenecientes a la cabera xeneración, la del autor.

Cuatro recoyíos nel capítulu de bable central: Carlos de la Concha (1877), Isidro Díez de la Torre (1879), Daniel Albuerno (1879) y el propiu García-Rendueles nació en 1880. De los otros cuatro, tres apaecen nel apartáu del bable occidental: Ramón García González (1870), Conrado Villar (1873) y Mario Gómez (1872); y Martínez de la Vega (1886) nel de la variante oriental.

Nun paez, polo tanto, que seyan los autores más mozos de la lliteratura asturiana los escoyíos pa formar parte d'esta antoloxía, sinón tolo contrario. Na portada del llibru embaxo'l títulu *Los nuevos bablistas* apaec el sotítulu: «Las mejores poesías en dialecto asturiano de los poetas del siglo XIX» y na introducción afirma l'autor:

*Lletres Asturianas* 94 (2007): 57-71

«Reunimos aquí el fruto de aquellos ingenios que florecieron en el pasado siglo XIX, o que viviendo aún pueden ofrecer una obra de cierta perfección o madurez; [...] [García-Rendueles 1987: XVII]».

Entama, entós, la esbilla coles poesíes de Caveda y Nava y sigue n'orde cronolóxicu col restu dende'l más vieyu, Acebal (1815), a la cabera xeneración citada con predominiu de los nacíos na parte central del sieglu, ente 1858 y 1868.

Si los autores seleicionaos nun lo son pola edá, convién, entós, estudiar lo novedoso de la lliteratura esbillada.

#### 4. 2. Una nueva lliteratura

¿Con qué intención y con qué criterios ta fecha la seleición de los poemas?

Na introducción, nuna nota a pie de páxina, presenta la opinión espuesta en 1899 por Aramburu, Rector de la Universidá, na qu'afirmaba:

«[...] lo dicho acerca de la pobreza, por no decir indigencia, y la rusticidad por no decir grosería del bable, se confirma plenamente al advertir el gran número de palabras castellanas que en aquellos productos artísticos se emplean, y lo impropio o inadecuado que el instrumento resulta al pretender usarle para celebrar o cantar asuntos nobles, elevados o poco asequibles al vulgo». [García-Rendueles 1987: XIV, n. 1].

Y amuesa'l so desacuerdu retrucándo-y que «lo contrario, precisamente, es lo que pretendemos demostrar con este libro».

Pretende demostrar la capacidá de la llingua asturiana como llingua lliteraria, negando d'un llau, «la pobreza e indigencia» que la llevan al emplegu de castellanismos, y d'otru, rechazando la «rusticidad y grosería» que-y torgaríen el tratar temes nobles y cultos.

Esto ye, los poemas seleicionaos quieren demostrar en

primer llugar que la llingua asturiana tien un rexistru lliterariu popiu y, amás, que nél pue crease lliteratura nueva, non arrexada en tiempos y temes antiguos, una lliteratura que puidere llamase moderna. Estudiemos les dos propuestes del cura xixonés.

#### 4.3. Un modelu de llingua lliteraria

Dos aspeutos nesti sen destaquen na esbilla de García-Rendueles: la preferencia pol modelu central frente a les otres variantes xeográfiques y la defensa de la pureza frente a la corrupción de los castellanismos.

*El bable central ye'l modelu.* Nel entamu tituláu «Noticia del bable», al falar del bable central, afirma: «Los rasgos característicos de este bable, que podríamos llamar literario (según Laverde) por ser el único en que hay escritas obras de cierta importancia» pa rechazar n'otru momentu la opinión d'Arias de Miranda que criticaba que se llamare asturianu a lo que solo yera'l de la parte central d'Asturies contestándoy que «Por lo que toca a la segunda afirmación, haremos notar que será una rara casualidad, pero, que solo los escritores de la parte central cultivaron el bable y usaron del suyo; y que no tenemos otra noticia de producciones en las ramas oriental y occidental que la apuntada en el lugar correspondiente».

Esi llugar ye cuando da los rasgos del bable oriental y afirma ellí: «Las producciones escritas en este bable no alcanzan, ni por su importancia ni por su número, a las publicadas en el bable central; si bien aventajan a las del bable occidental, tan pobre de literatura, que no puede ofrecernos dos poetas que compitan con Ángel de la Moría y González Avín, con no ser de los primeros escritores en el habla regional».

Pero, pese a estes ideas, al escoyer los autores de l'antoloxía, más de la cuarta parte (ocho de trenta) pertenecen a otres variantes xeográfiques del asturianu: los yá citaos Ángel de la Moría y González Avín, amás de Martínez de

la Vega de la fastera oriental; Ramón García González, Conrado Villar y Mario Gómez de la occidental; José María Flórez y González del dialeutu vaqueiru y Alfredo García Dóriga de lo que l'autor llama «bable de Lena».

*La pureza clásica frente a la corrupción.* Ufierta como principal modelu la llingua d'Acebal del qu'opina:

«Contadas son las poesías de Acebal publicadas en la prensa provincial, pero de tan subido mérito, que le granjearon el título de «Príncipe de los poetas *bables*», así antiguos como modernos; consumado artista del dialecto es el gran forjador de frases y giros, siempre puros y correctos, siempre nuevos, y de la más atrevida originalidad; él solo, ofrece en su vocabulario mayores dificultades que juntos todos los demás poetas de esta colección.» [García-Rendueles 1987: 43].

Una llingua pura y correuta, rica y orixinal.

Al comentar la obra del coetáneu, Pepín de Pría, reafirmase na mesma opinión y añade:

«Desde muy antiguo es conocido y reputado como uno de los maestros del *bable*, y, aunque a primera vista parezca cultiva con preferencia el de la zona llanisca, su vocabulario abarca las varias ramificaciones del dialecto, y es el que sigue más de cerca a Acebal en el empleo de nuevos vocablos y giros.» [García-Rendueles 1987: 217].

De la llingua emplegada por Fabricio diz:

«Desde muy joven cultiva el *bable central* del que es un buen conocedor y seguro maestro: pues en continuo trato con los *paisanos*, por razón de su cargo, aprendió de ellos no sólo rico caudal de vocablos, sino la propia y singular manera de expresión para dar más o menos claridad a los pensamientos; y a pintar con acertado colorido los variados afectos del ánimo; no con frase convencional y arbitraria, sino con la sacramental y consagrada por nuestros campesinos.» [García-Rendueles 1987: 247].

Estos son pa García-Rendueles los maestros y los modelos lliterarios: los escritores que con un vocabulariu ricu y variáu, per una parte imiten la pureza y autenticidá de la llingua campesina pero al mesmu tiempu anueven el llinguaxe con frases y xiros creativos y orixinales.

Y como contrapuntu presenta cuatro autores pertenecientes al bable central a los que critica pola llingua probe y castellanizada qu'empleguen. Pepín Quevedo «no es de los más puros escritores del dialecto», el llinguaxe de Rufino Martínez «no es el *bable* que pudiéramos llamar *clásico* ó *literario*, sinó el habla común de los grandes centros de población ó sea un castellano bablizado»; lo mesmo diz del bable de Carlos de la Concha «... el modo de hablar que hoy se estila en los grandes centros de población» y sobre la llingua de Díez de la Torre opina «durante su estancia en Cuba escribió, en el *bable usual* y *corriente*, sin alardes de poeta y por grato solaz y recreo, algunas sencillas composiciones, ...».

Paez claro que García-Rendueles ye consciente que nesta dómina na que'l catalán, el gallegu y el vascu tán fixando un modelu normativu de llingua, l'asturianu tien que facer lo mesmo.

#### **4. 4. Una lliteratura moderna llibre de la eterna canción aldeana**

Pa retrucar l'affirmación d'Aramburu sobre la incapacidá lliteraria del bable pola so «rusticidad y grosería», García-Rendueles convida a fuxir «de la eterna canción aldeana» pente medies de la busca de la dignidá. Esa dignidá atópala en cuatro ámbitos distintos: en primer llugar, en «asuntos nobles y elevados» colos que se refier a tolos temas rellacionaos cola relixón; en segundu llugar, asuntos «de hondos sentimientos» que quier oponer tanto a lo esterno como a lo superficial; dempués, en «verdades científicas e ideas abstractas» y pa lo cabero, n'asuntos «con acentos viriles y rasgos épicos» pol interés de los fe-

chos amosaos y la so función exemplar. En resume: relixón, sentimentu, razón y épica.

Los noventa y ún poemas esbillaos na antoloxía ye conveniente dixebralos pal so estudiu en tres apartaos distintos: d'un llau, los quince primeros pertenecientes a Caveda y Nava, Xuan María Acebal y Teodoro Cuesta que puen considerase modelos clásicos; d'otru, los cincuenta y siete escoyíos pa demostrar les posibilidaes lliteraries de la llingua; y nun tercer apartáu les diecinueve obres del propiu autor.

De los clásicos, asoleya cuatro poemas de Caveda: «El niño enfermo» y «La paliza», de los qu'empondera «la delicadeza de sentimiento» y «la grandiosidad y entonación épica», amás de «La vida de la aldea» y «Una aldeana del concejo de Gijón al Príncipe de Asturias» como modelos d'asuntos nobles.

La obra d'Acebal paez-y exemplar y modélica toa ella, asina publica los ocho poemas de los que dispón: dos d'asuntu relixosu, dos de temática sentimental (amor y señañardá del emigrante), otros dos sobre l'amor a la naturaleza y dos más, traducciones clásiques.

Col mesmu criteriu, de la bayurosa obra de Teodoro Cuesta seleiciona solo tres poemas: dos épicos, «A la memoria del malogrado cuanto bravo General Concha» y un fragmentu de «El protomártir asturiano Fr. Melchor García Sampedo», amás de «Barruntos de amor», exemplu de poema descriptivu y sentimental.

Nel segundu grupu, cincuenta y siete textos, la mitá d'ellos presenten un tema sentimental al rodiu del amor y la muerte. Amor que va dende'l tópicu del cortexu en posesíes como «Al vuelu» de Nolón, «Sueño que ye vida» d'Aramburu o «La casa del señor cura» de Rufino Martínez siguiendo los modelos de Caveda y Cuesta; hasta l'amor de madre como nos poemas «Mio madre» de Pepín de Pría o «Canción de la madre» de Díez de la Torre; o la

sufrencia de los namoraos que la guerra separa en «Tenreces amorosos» de Marcos del Torniello o «Carta de Perico a Carmela» d'Atanasio Palacio Valdés.

La muerte preséntase digna y serena como en «Los últimos momentos de Jovellanos» de Bernardo Acevedo o inxusta llevando los neños como en «¡Probitina!» de Rufino Martínez o «Quexa» de Ricardo García-Rendueles.

N'otros momentos amor y muerte apaecen xuntos como son los casos de «Pachón y Pachín» d'Aramburu, «Maruxina» de Fabricio o «¡Probe!» de Díez de la Torre dando llugar a un tonu llarimosu con más apariencia que fondura.

Ente la otra mitá predominen los de temática relixosa, los de tonu épicu y los cantos a la naturaleza. Ente los primeros, dende allabances a la virxe de Nolón o Pachu'l Péritu, a otres con enfotu didáutucu como «El Rosariu» de Suárez de la Riera o los villancicos de José Aniceto González. De los épicos, «La Batalla de Guadalete» de Pepín Quevedo o «La Virxen de Covadonga» de Pachu'l Péritu amás de les pelees de mozos descrites por García Dóriga na llinia del modelu cavedianu. Ente los poemas dedicaos a la naturaleza, «La nuiche» de Pepín de Pría, «Nel jardín» de Ramón García o «Al Carrocedo» d'Ángel de la Moría.

Pa lo cabero, amesta tres poemas traducíos, dos dende'l francés por Pachu'l Péritu (cola enfermedá y la muerte d'un neñu como tema otra vegada) y una traducción d'Horacio de Ricardo García-Rendueles.

Los mesmos temas apaecen nes obres del tercer grupu, formáu polos poemas del propiu autor de l'antoloxía: diecinueve en total. Más de la mitá d'ellos, de tema sentimental, amuesen sentimientos fondos pa col país «La gaita», «La montera» o «La rueca»; magar que n'otros predomine'l tonu llarimosu delante la malura infantil como en «Non ta sola» o «¡Probiquina!», o frente a la soledá de la muerte en «El cantu'l romeru» o «¡Soledá!».

Dempués del sentimientu ante la muerte ye'l relixosu l'asuntu más presente en Rendueles. Dende'l tema marianu en «A la Virgen de los Dolores» a «El Güen Pastor» dirixíu al deprendimientu del catecismu siguiendo'l modelu de Fernández de Castro hasta unos villancicos de Navidá.

Tamién asoleya dos poemas d'aliendu épicu: l'himnu homéricu «A la luna» y la traducción griega «Mitos de Prometeo y de Pandora», sofutando la dignidá del bable con estos encontros clásicos y homologando, al empar, les posibilidaes creatives de la llingua.

Dos poemas, finalmente, «Nuechi d'otoño» y «El báilale oso» faen una reflexón sobre'l pasu del tiempu como exemplu de les idees abstrautes que l'autor recomienda tratar poéticamente.

#### **4. 5. El fracasu del proyeutu**

En 1924 Enrique García-Rendueles nun pretende amosar arguyosu una antoloxía del pasáu de la lliteratura asturiana sinón que quier ufiertar unes nueves posibilidaes creatives, nun esbilla lo meyor de la collecha pa conservalo sinón pa semalo abriendo nuevos riegos pal futuru.

Yá hai unos años l'escritor García Oliva, al asoleyar dellos poemas y documentos d'Enrique García-Rendueles (García Oliva 1992) plantegaba la dulda sobre cuál fuera la verdadera intención del cura xixonés al publicar *Los nuevos bablistas* y apuntaba la posibilidá de qu'intentara espublizar los poemas propios arropándolos cola escoyeta de los autores anteriores.

Na respuesta que Rendueles da a les crítiques sobre la seleición de les obres fecha por él mesmu, dempués d'alvertir que non toos tienen el mesmu valir y que fueron incluyíos por diverses razones y llueu d'amosar el so sentíu críticu pal conxuntu de la lliteratura asturiana hasta'l puntu d'affirmar que solo Caveda y Acebal merecen la valoración de bonos poetas, añade:

«Si Caveda publicó la primera antología fue para dar a conocer con este pretexto sus poesías, que eran pocas y el notable prólogo, pues a excepción de Marirreguera y la Judith nadie diría que merecen pasar a la posteridad ni Balvidares ni Bruno Fernández. Y si decimos que fue para conservar los vocablos, pudiera haberlo hecho con un buen diccionario o vocabulario». [García Oliva 1992: 18].

Lo mismo que Caveda y Nava en 1839 quixo marcar el camín y la función de la lliteratura asturiana, ochenta y cinco años dempués García-Rendueles, consciente del momentu críticu de la llingua, publica les poesíes de so precedíes d'una esbilla de los poetas del sieglu XIX, a los que valoraba en poco, y sobre too d'una introducción o prólogu qu'empobine otra vegada'l discursu d'esta lliteratura.

Esi yera'l proyeutu del cura xixonés: llamar l'atención sobre les posibilidaes de dignificación de la lliteratura asturiana que tenía que volver al camín marcáu por Caveda y Acebal, los modelos clásicos, separtándose de la tantes veces repetida canción aldeana. Pero esta intención, positiva nun principiu, fracasa doblemente.

Fracasa la intención, en primer llugar, por anacrónica: García-Rendueles escaez que l'Asturies de 1924 nun ye la d'Acebal, una nueva forma de vida ta faciéndose presente sobre too nes zones urbanes ya industriales que'l xixonés paez nun querer ver; y desconoz que la lliteratura de la dómina nun camina yá per eses siendes: la modernidá lliteraria nacida nel sieglu anterior con Baudelaire ta entamando a españar na creatividá vanguardista que Rendueles paez ignorar. Mentanto él vuelve los güeyos al sieglu XIX d'Acebal, los escritores de la so xeneración, Eugeni d'Ors o Josep Carner, Ortega y Gasset o Juan Ramón Jiménez, Vicente Risco o Otero Pedrayo tán incorporando los nuevos programes estéticos europeos con vocación de modernidá.

Y fracasa, en segundu llugar, poles sos propies limita-

ciones. D'un llau, pesa munchu la so ideoloxía relixosa y tradicionalista que lu lleva a enfotase n'escesu na capacidá social de la ilesia «extender su uso [del bable] a las obras religiosas, tal vez [sería] suficiente para que no perezca» o nel poder divín: «¿Si alguno de nuestros poetas hubiera escrito un poema inmortal como, por fortuna, los tuvieron á última hora los provenzales, ó una *Atlántida* ó un *Canigó*, mantendría Aramburu la misma opinión? Pero tal gracia no está en manos de los hombres, ha de venir del cielo». Esta mentalidá va llevalu a incluir na antoloxía dalgunos poemas pola temática o pol caráuter relixosu del autor que nun lo merecien, al mesmu tiempu que dexa fuera otros poles mesmes zunes.

D'otru llau, quiciabes pola falta de preparación, nun ye quien a caltener claru l'oxetivu del proyeutu: como yá se dixo, plantea'l bable central como rexistru lliterariu y, asina, dempués de los poemas escoyíos, la obra tenía que se rematar coles diecinueve poesíes de so siguiendo'l modelu de Caveda, pero introduz darréu poemas n'otres variantes diatópiques del asturianu escaeciendu'l primer oxetivu que se plantegara y reconociendo non solo la poca calidá de los añadíos sinón que los incluyó «por la especial rama del dialecto en que escribieron.». Pero d'esta manera, presenta l'antoloxía non como modelu lliterariu sinón como fonte d'estudios dialeutolóxicos, lo que va suponer un nuevu fracasu pal proyeutu.

Y fracasa tamién, en fin, porque García-Rendueles nun ye un gran poeta. Los sos poemas nun pasen de ser dignes imitaciones d'un postromanticismu tardíu, poro, de nenguna manera diben poder tomase como modelos pa una nueva lliteratura

## 5. CONCLUSIONES

1. Nes dos primeres décadas del sieglu XX diose na valoración de la lliteratura asturiana un cambiu que-y dexaba abiertes nueves posibilidaes de futuru.

2. Esi camudamientu vien impulsáu polos movimientos reivindicativos de la identidá y de la llingua que se tán produciendo nesos años en toa Europa y sobre too nos países más averaos al nuestru.
3. En nengún momentu los grupos políticos asturianos, amazaos de rexonalismu, punxeron la llingua como oxetivu central de los sos proyeutos.
4. Al finalizar la segunda década la intelectualidá oficial consigue frenar, canalizar y embanzar esi movimientu reivindicativu cola creación d'instituciones *ad hoc*; esi va ser el papel del Centro de Estudios Asturianos.
5. En 1924, con *Los Nuevos Bablistas*, Enrique García-Rendueles busca dignificar la lliteratura asturiana ufiertando un rexistru llingüísticu afayadizu y apurriéndu-y modelos temáticos.
6. Pero esti proyeutu de Rendueles fracasa porque per una parte nun ye quien a evitar la moda de los estudios dialeutales al fixar el rexistru lliterariu y per otra, la so mentalidá llevalu a asitiar la lliteratura asturiana nel sieglu XIX dando'l llombu a la modernidá vanguardista.

#### BIBLIOGRAFÍA

- ALAS ARGÜELLES, Leopoldo (1924): «Nuestro propósito», en *Boletín del Centro de Estudios Asturianos*, 1 / I: 3-6.
- Boletín del Centro de Estudios Asturianos* (1995 [1924-1925]). Uviéu, RIDEA. [Ed. facs. de la coleición de los años 1924-1925].
- El Regionalista Astur* (2001): Uviéu, ALLA [Ed. facs. de los núm. 1-14 de 1919].
- FERNÁNDEZ, Joaquín (2005): *El zar de Asturias. Alejandro Pidal y Mon (1846-1913)*. Xixón, Trea.
- GARCÍA OLIVA, Vicente (1992): *Aventura humana y lliteraria al rodiu de Don Enrique García-Rendueles*. Uviéu, Conseyería d'Educación, Cultura y Deportes.
- GARCÍA-RENDUELES, Enrique (1987 [1925]): *Los Nuevos Bablistas*. Uviéu, ALLA [Ed. facs. de la de 1925].
- GONZÁLEZ DEL VALLE CARBAJAL, M. (1904): «Marcos del Torniello». Prólogo a *Tambor y Gaita n'Obra Asturiana* de Marcos del Torniello.
- GONZÁLEZ PRIETO, Francisco (1990 [1921]): «El bable. Discurso académico», en *La vida asturiana nun cientu de sonetos*. Uviéu, ALLA. [Ed. facs. de la de 1921].
- IGLESIAS CUEVA, Xosé Ramón (2006): «Orixe social y formación intelectual de los autores de la lliteratura asturiana», en *Lletres Asturianes* 93: 7-14.
- MARCOS DEL TORNIELLO (1996): *Obra Asturiana*. Uviéu, Trabe.
- SAN MARTÍN ANTUÑA, Pablo (1999): «Prólogo», en *Doctrina Asturiana de la Junta Regionalista del Principado - 1918*. Xixón, Nueva Asturias.
- (2006): *La nación (im)posible*. Uviéu, Trabe.